

KINH VĂN THÙ THỪA HỎI _PHẨM MẪU TỰ THỨ MƯỜI BỐN_

Hán dịch: Khai Phủ Nghi Đồng Tam Ty_ Đặc Tiên Thích Hồng Lô Khanh_ Túc Quốc Công, thực ấp gồm ba ngàn hộ_ Ban áo tía tặng Tư Không, tên thụy là Đại Giám, tên hiệu chính là Đại Quang Trí_ Chùa Đại Hưng Thiện_ Tam Tạng Sa Môn **BẤT KHÔNG** phụng chiếu dịch

Phục hồi Phạm Tự và Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ Văn Thù Sư Lợi bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Tất cả các Tự Mẫu. Làm thế nào mà tất cả các Pháp vào các chữ này với chữ của Đà La Ni?”

Đức Phật bảo Văn Thù Sư Lợi: “Tất cả các Pháp nhập vào các Tự Mẫu này với chữ của Đà La Ni.

Này Văn Thù Sư Lợi! Như:

Lúc xưng chữ **A** (**𑖀** _ A) thời là tiếng **Vô Thường**

Lúc xưng chữ **Ā** (**𑖁** _ Ā) thời là tiếng **xa lìa Ngã**

Lúc xưng chữ **I** (**𑖂** _ I) thời là tiếng **các căn rộng rãi**

Lúc xưng chữ **Ī** (**𑖃** _ Ī) thời là tiếng **Thế Gian tai hại**

Lúc xưng chữ **U** (**𑖄** _ U) thời là tiếng **nhieu loại bức bách**

Lúc xưng chữ **Ū** (**𑖅** _ Ū) thời là tiếng **tổn giảm phần lớn hữu tình của Thế**

Gian

Lúc xưng chữ **R** (**𑖆** _ R) thời là tiếng **hữu tình chính trực mềm yếu nối tiếp**

nhau

Lúc xưng chữ **Ṛ** (**𑖇** _ Ṛ) thời là tiếng **du hí cắt đứt nhiễm dính**

Lúc xưng chữ **L** (**𑖈** _ L) thời là tiếng **sinh Pháp Tướng**

Lúc xưng chữ **Ḳ** (**𑖉** _ Ḳ) thời là tiếng **tướng nhiễm dính của ba Hữu**

Lúc xưng chữ **E** (**𑖊** _ E) thời là tiếng **khởi mong cầu**

Lúc xưng chữ **AI** (**𑖋** _ AI) thời là tiếng **uy nghi thắng**

Lúc xưng chữ **O** (**𑖌** _ O) thời là tiếng **chọn lấy**

Lúc xưng chữ **AU** (**𑖍** _ AU) thời là tiếng của **hóa sinh**

Lúc xưng chữ **AM** (**𑖎** _ AM) thời là tiếng **không có Ngã Sở** (cái của ta)

Lúc xưng chữ **AH** (**𑖏** _ AH) thời là tiếng **chìm mất**

Lúc xưng chữ **KA** (**𑖐** _ KA) thời là tiếng **nhập vào Nghiệp Dị Thục**

Lúc xưng chữ **KHA** (**𑖑** _ KHA) thời là tiếng **xuất ra thất cả Pháp ngang bằng**

hư không

Lúc xưng chữ **GA** (**𑖒** _ GA) thời là tiếng **Pháp thâm sâu**

Lúc xưng chữ **GHA** (**𑖓** _ GHA) thời là tiếng **bể gây sự rậm kín, Vô Minh, mờ**

tối

Lúc xưng chữ **NA** (**𑖔** _ NA) thời là tiếng **nằm nẻo thanh tịnh**

Lúc xưng chữ **CA** (**𑖕** _ CA) thời là tiếng **bốn Thánh Đế**

Lúc xưng chữ **CHA** (**𑖖** _ CHA) thời là tiếng **dục chẳng che trùm**

Lúc xưng chữ **JA** (**𑖗** _ JA) thời là tiếng **vượt qua già chết**

Lúc xung chữ **Toản** (𠄎 _ JHA) thời là tiếng **ché phục ngữ ngôn ác**
 Lúc xung chữ **Nương** (𠄎 _ ÑA) thời là tiếng **ché phục Ma khác**
 Lúc xung chữ **Tra** (𠄎 _ TA) thời là tiếng **chặt đứt lời nói**
 Lúc xung chữ **Tra** (𠄎 _ THA) thời là tiếng **xuất ra Trí đáp lại**
 Lúc xung chữ **Noa** (𠄎 _ DA) thời là tiếng **xuất ra nhiếp phục sự khuyên can**

của Ma

Lúc xung chữ **Đồ** (𠄎 _ DHA) thời là tiếng **diệt cảnh giới dơ bẩn**
 Lúc xung chữ **Noa** (𠄎 _ NA) thời là tiếng **trừ các phiền não**
 Lúc xung chữ **Đa** (𠄎 _ TA) thời là tiếng **Chân Như không có gián đoạn**
 Lúc xung chữ **Đà** (𠄎 _ THA) thời là tiếng **thể lực tinh tiến không sợ hãi**
 Lúc xung chữ **Ná** (𠄎 _ DA) thời là tiếng **điều phục Luật Nghi, an ổn vắng**

lặng

Lúc xung chữ **Đà** (𠄎 _ DHA) thời là tiếng **bảy Thánh Tài**
 Lúc xung chữ **Năng** (𠄎 _ NA) thời là tiếng **biết khắp Danh Sắc**
 Lúc xung chữ **Bả** (𠄎 _ PA) thời là tiếng **Thắng Nghĩa**
 Lúc xung chữ **Phả** (𠄎 _ PHA) thời là tiếng **đắc quả tác chứng**
 Lúc xung chữ **Ma** (𠄎 _ BA) thời là tiếng **giải thoát sự trói buộc**
 Lúc xung chữ **Bà** (𠄎 _ BHA) thời là tiếng **sinh ra ba Hữu**
 Lúc xung chữ **Mãng** (𠄎 _ MA) thời là tiếng **ngưng dứt kiên mạn**
 Lúc xung chữ **Dã** (𠄎 _ YA) thời là tiếng **thông đạt của Phật**
 Lúc xung chữ **La** (𠄎 _ RA) thời là tiếng **vui, chẳng vui Thắng Nghĩa**
 Lúc xung chữ **Lỏa** (𠄎 _ LA) thời là tiếng **cắt đứt Ái Dục**
 Lúc xung chữ **Phộc** (𠄎 _ VA) thời là tiếng **Tối Thượng Thừa**
 Lúc xung chữ **Xả** (𠄎 _ SA) thời là tiếng **phát ra Tín, Tiến, Niệm, Định, Tuệ**
 Lúc xung chữ **Sái** (𠄎 _ SA) thời là tiếng **ché phục sáu Xứ, được Trí của sáu**

Thần Thông

Lúc xung chữ **Sa** (𠄎 _ SA) thời là tiếng **hiện chứng Nhất Thiết Trí**
 Lúc xung chữ **Hạ** (𠄎 _ HA) thời là tiếng **hại phiền não, lia Dục**
 Lúc xung chữ **Khất-Sái** (𠄎 _ KSA) thời là tiếng **tất cả văn tự rốt ráo không có**

lời nói

Này Văn Thù Sư Lợi! Đây là nghĩa của Tự Mẫu, tất cả các chữ nhập vào trong đây

KINH VĂN THÙ THƯA HỎI
 PHẨM MẪU TỰ (Hết)

17/02/2009